



NCCA

An Chomhairle Náisiúnta
Curaclaim agus Measúnachta
National Council for
Curriculum and Assessment

An Phunann Teanga: Treoirlínte don Scoláire

Araibis na hArdteistiméireachta

Márta 2025

An Clár Ábhar

AN CLÁR ÁBHAR.....	2
RÉAMHRÁ	1
CÚLRA.....	1
RÉASÚNAÍOCHT	2
TREOIR DON SCOLÁIRE.....	3
AN PHUNANN TEANGA: PRÍOMHÁBHAIR MHACHNAIMH DON SCOLÁIRE	4
AN PHUNANN TEANGA: CEISTEANNA COITIANTA	8
AN PHUNANN TEANGA AGUS MEASÚNÚ SEACHTRACH.....	11
AN PHUNANN TEANGA: RÓL AN MHÚINTEORA	13
AGUISÍN A: RÉIMSÍ D'ÚSÁID TEANGA.....	15
AGUISÍN B: TEIMPLÉID MHACHNAIMH	16

Réamhrá

Cuireadh na treoirínte seo le chéile chun tacú leis an scoláire agus le múinteoirí punann teanga a fhorbairt le haghaidh shonraíocht teanga Araibis na hArdteistiméireachta.

Is bailiúchán leathan é an phunann teanga d'obair an scoláire ina leagann an scoláire spriocanna síos dó féin, ina ndéanann sé taifead ar a chuid gnóthachtálacha agus ina ndéanann sé ceiliúradh orthu, agus ina ndéanann sé machnamh ar a thuras foghlama teanga. Forbróidh an scoláire muinín as a idirghníomhú chomh maith le feasacht ar an bpróiseas d'fhoghlaim teanga agus air féin mar fhoghlaimeoir teanga trí aiseolas a fháil go rialta ó phiaraí agus ón múinteoir ar a chuid oibre.

Tá sé mar aidhm ag na treoirínte punainne seo:

- cúlra na punainne teanga a mhíniú
- cur síos a dhéanamh ar sprioc agus cuspóir na punainne agus iad a shoiléiriú
- breac-chuntas a thabhairt ar an gcaoi a dtacaíonn an phunann le foghlaim, teagasc agus measúnú
- treoir a thabhairt don scoláire agus é ag cur a phunainne le chéile
- teimpléid machnaimh a sholáthar chun tacú leis an scoláire spriocanna a leagan síos agus machnamh a dhéanamh ar an sprioctheanga a úsáid agus a fhoghlaim.

Cúlra

I bhfís na sraithe sinsearaí, cuirtear an scoláire i lár an eispéiris oideachais, a bhfuil sé mar aidhm aige oideachas a chur ar an duine uile agus cur le rath an duine. Sa tsraith shinsearach, cuirtear curaclam ar fáil ina dtugtar dúshlán an scoláire an leibhéal is airde de ghnóthachtáil oideachasúil a bheith mar aidhm aige, i gcomhréir lena chuid inniúlachtaí agus cumas féin. Cuirtear beocht inti i scoileanna agus i suíomhanna eile oideachasúla trí:

- pleanáil, forbairt, eagrú, machnamh agus measúnú éifeachtach curaclaim
- cuir chuige teagaisc agus foghlama a spreagann an scoláire agus a ligeann dó feabhsú
- cultúr scoile ina léirítear meas ar an scoláire agus ina gcuirtear grá don fhoghlaim chun cinn.

Is é is aidhm le hAraibis na hArdteistiméireachta cumas an scoláire a fhorbairt leis an Arabais a úsáid chun críche cumarsáide; an t-idirspiléachas idir teanga agus cultúr a fhiosrú; léirthuisint ar luach teangacha chun críocha pearsanta, oideachasúla, gairme agus fóillíochta, ar feadh an tsaoil, a chothú; agus taitneamh a bhaint as foghlaim teanga. Tá sé d'aidhm aici inniúlacht ilteangach agus ilchultúrtha an scoláire a fhorbairt¹ trí úsáid agus feasacht teanga, ag spreagadh fhorbairt agus úsáid straitéisí foghlama teanga, ag cothú tuiscint ar an gcaoi a n-oibríonn an Araibis agus á aithint gur féidir go gcabhrófaí le próiseas na foghlama teanga má dhéantar ceangail idir teangacha.

¹ Baineann an inniúlacht ilteangach agus ilchultúrtha leis an gcumas teangacha a úsáid chun críche cumarsáide agus chun páirt a ghlacadh in idirghníomhú idirchultúrtha, ina mbeadh inniúlacht ag duine, ar gníomhaire sóisialta é, de mhéideanna éagsúla, i roinnt teangacha agus taithí aige ar roinnt cultúr. Ní bhíonn na cultúir éagsúla (náisiúnta, réigiúnach, sóisialta), a bhfuil fáil ag an bhfoghlaimeoir orthu, taobh le taobh agus sin amháin; déantar comparáid agus codarsnacht eatarthu agus idirghníomhaíonn siad go gníomhach chun inniúlacht shaibhirthe, chomhtháite ilchultúrtha a tháirgeadh

Cuireann foghlaim na hAraibise sa tsraith shinsearach ar chumas an scoláire cur le heispéiris foghlama teanga a bhí aige roimhe, rud a chumhachtaíonn é chun forbairt a thuilleadh mar fhoghlaimeoir teanga neamhspleách le go bhféadfaidh sé leanúint dá aistear ar feadh an tsaoil mar dhuine ilteangach, rud a chuireann ar a chumas plé leis an saol níos leithne, imeascadh go sóisialta agus a bheith ina shaoránach gníomhach domhanda. Tá forbairt agus úsáid na punainne teanga lárnach don chur chuige seo toisc go ndéantar taifeadadh agus doiciméadú ar neamhspleáchas méadaitheach an scoláire maidir leis an sprioctheanga a fhoghlaim agus a úsáid.

Réasúnaíocht

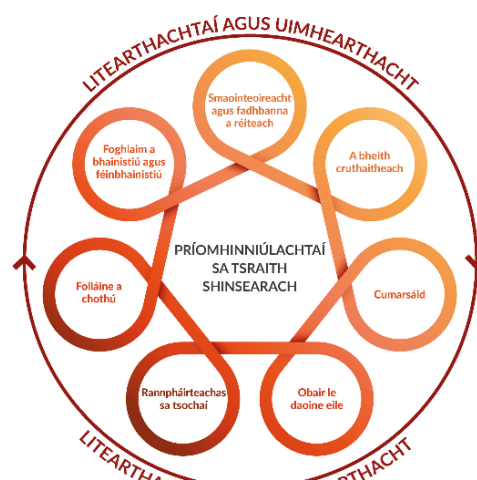
Tá an tsonraíocht d'Araibis na hArdteistiméireachta bunaithe ar spriocanna oideachais de chuid an Fhráma Tagartha Chomónta Eorpach (FTCE)² atá mar chuid d'obair leanúnach Chomhairle na hEorpa³ chun oideachas ionchuimsitheach ardchaighdeán a chinntiú mar cheart gach saoránaigh.⁴

Foilsíodh FTCE in éineacht le Punann na dTeangacha Eorpacha (ELP), a cuireadh le chéile chun tacú le foghlaim agus teagasc teangacha de réir éiteas FTCE. Tá sé mar aidhm aige tacú le forbairt neamhspleáchas an fhoghlaimeora, leis an ilteangachas agus leis an bhfeasacht idirchultúrtha agus inniúlacht, le ceadú d'úsáideoirí taifeadadh a dhéanamh ar a ngnóthachtálacha foghlama teanga agus a n-eispéireas foghlama agus úsáide teanga.

Cuireann úsáid punainne teanga an fhoghlaim teanga éifeachtúil, an fhéinfheasacht agus an fhoghlaim ar feadh an tsaoil chun cinn, agus is uirlis luachmhar í chun an inniúlacht teanga a chur i láthair.

An phunann teanga agus príomhinniúlachtaí

Is scáth-théarma é *Príomhinniúlachtaí* ina ndéantar tagairt don eolas, na scileanna, na luachanna agus na meonta a fhorbraíonn an scoláire ar bhealach comhtháite le linn na sraithe sinsearaí. Tá na príomhinniúlachtaí leabaithe i dtorthaí foghlama na sonraíochta Araibise. Is deis iontach í an phunann teanga chun dul i ngleic leis na torthaí foghlama ar fad agus na príomhinniúlachtaí ar bhealach comhtháite toisc go gcruthaíonn sé sin deiseanna chun an Araibis a chur i bhfeidhm agus a úsáid chun críocha cumarsáide agus spreagann sé sin thú machnamh a dhéanamh ar do thuras foghlama teanga. Is féidir tuilleadh samplaí de conas a fhorbraítear na príomhinniúlachtaí in Araibis na hArdteistiméireachta a fheiceáil ar leathanach 11 den [tsonraíocht churaclaim](#).



Fíor 1: Príomhinniúlachtaí sa tsraith Shinsearach a dtacaíonn litearthachtaí agus uimhearthachtaí leo.

² Ceapadh FTCE chun bonn trédhearcach, comhleanúnach agus cuimsitheach a sholáthar chun siollabais teanga agus treoirínte curaclaim a mhionsaothrú, ábhair theagasc agus foghlama a dhearadh, agus measúnú a dhéanamh ar inniúlacht sna teangacha iasachta. Foilsithe in 2001 i dtosach, rinneadh FTCE a nuashonrú agus cuireadh an tmléabhar a Ghabhann le Fráma Tagartha Comónta Eorpach (CV FTCE) ina ionad in 2020.

³ Is eagraíocht idir-rialtasach pholaitíochta í Comhairle na hEorpa, a bunaíodh in 1949 lena ceanncheathrú buan in Strasbourg, an Fhrainc. Is é an misean atá aici ná an daonlathas, cearta daonna agus an ceartas a chinntiú san Eoraip. Inniu freastalaíonn sí ar 800 milliún duine in 47 stát. Tá sé mar aidhm ag Comhairle na hEorpa Eoraip níos fearr a thógáil, bunaithe ar luachanna comhroinnte, lena n-áirítear an chaoinfhuilíngt, agus meas ar an éagsúlacht chultúrtha agus teanga.

⁴ CV FTCE, Comhairle na hEorpa, 2020, Ich 21

Treoir don scoláire

Tá sé mar aidhm ag an gcuid seo den cháipéis tacú leatsa, an scoláire, tús a chur leis bpunann teanga trí roinnt ceistanna a fhreagairt a d'fhéadfadh a bheith agat agus í á cur le chéile agat. Is féidir leat na treoirlínte seo a úsáid ar bhonn indibhidiúil nó do phlé ranga.

Cuspóir na punainne teanga

I gcaitheamh an dá bhliain d'Araibis na hArdteistiméireachta, forbróidh tú punann teanga.

Is é cuspóir na punainne teanga, spás a chruthú inar féidir leat taifead a choinneáil agus machnamh a dhéanamh ar d'inniúlacht teanga atá ag fás agus d'inniúlacht ilteangach agus ilchultúrtha.

Cuireann an phunann teanga i gcroílár an phróisis foghlama thú, toisc go gceadaíonn sí duit do phearsantacht uathúil a chur in iúl ó thaobh topaicí, téacsanna agus formáidí a roghnú chun d'inniúlacht teanga san Araibis atá ag fás a léiriú. Cabhraíonn an phunann teanga leat spriocanna a leagan síos, d'fhorbairt teanga a rianú agus fianaise de d'inniúlachtaí a thabhairt do dhaoine eile ar nós comhscoláirí, múinteoirí, fostóirí nó institiúidí oideachais. Tríd an bpróiseas a thaifeadadh agus foghlaim conas machnamh a dhéanamh ar do chuid oibre féin, éireoidh tú níos neamhspleáiche de réir a chéile mar fhoghlaimeoir teanga agus mar úsáideoir teanga.

An phunann teanga: príomhábhair mhachnaimh don scoláire

Ar na leathanaigh seo a leanas tugtar míniú ar conas a úsáidfí tú do phunann teanga. Tugtar léargas i bhFíor 2 ar na príomhábhair mhachnaimh chun punann teanga a úsáid. Mínítear gach pointe go mionsonraithe ar na leathanaigh seo a leanas, i ndiaidh roinnt ceistanna a chuirtear go minic.



Fíor 2: Léargas ar na príomhábhair mhachnaimh chun an phunann teanga a úsáid

1. Pleanáil agus Spriocanna a leagan síos:

Tá ullmhú do phunainne i gceist leis na céimeanna pleanála chomh maith. Is fiú tosú le punanna fisiciúla amhail fillteáin nó ceangláin, é sin ráite, d'fhéadfadh punanna digiteacha a bheith níos feiliúnaí toisc gur féidir pictiúir, físeáin agus téacsanna ilmhódacha a chur leo, chomh maith le do chuid oibre a roinnt go héasca leis an múinteoir agus le comhscoláirí. D'fhéadfá punann teanga chumaiscthe a úsáid freisin, le roinnt téacsanna stóráilte ar líne agus do thionscadail/dhéantáin/chóipeanna crua á gcoinneáil in aon áit amháin. Tá sé an-tábhachtach go mbíonn rochtain agat ar do phunann ionas gur féidir leat do dhul chun cinn a rianú agus machnamh a dhéanamh ar do chuid foghlama. Chomh luath agus a bhíonn do phunann leagtha amach agat, beidh tú ag obair leis an múinteoir chun spriocanna a leagan síos chun an obair a chruthú. Tá roinnt leideanna ann thíos chun cabhrú leat tosú. Tá teimpléid ar fáil sna hagusíní chun cabhrú leat.



Leag spriocanna síos is féidir a bhaint amach agus a bhainistiú.



Pléigh na hionchais le do mhúinteoir.



Comhchruthaigh critéir ratha do phíosa oibre ionas go mbeidh a fhios agat cad is sampla maith ann.



Glac sos chun machnamh a dhéanamh go rialta ar do chuid spriocanna (féach an chuid thíos chun

2. Téacsanna a Chruthú⁵:

Beidh príomhfhócas na punainne teanga ar an Araibis a úsáid chun réimse téacsanna a chruthú chun críocha cumarsáide. Treoróidh do mhúinteoir thú agus cinnteoidh sé go bhfuil an obair nasctha le torthaí foghlama na sonraíochta agus gur féidir leat í a bhainistiú agus a bhaint amach. I gcaitheamh tréimhse dhá bhliain d'Araibis a fhoghlaim, foghlaimeoidh tú leis an Araibis a úsáid don chumarsáid laethúil a bhaineann le do shaol féin, do chuid spéiseanna féin agus saol labhartha na hAraibise. Mar shampla, d'fhéadfá blagiontráil a scríobh do shuíomh gréasáin nó ríomhphost chun cumarsáid a dhéanamh le daoine eile faoi thopaicí a bhaineann le bhur saol nó cúrsaí reatha. Is féidir leat físeán gearr a dhéanamh faoi rud éigin atá foghlamtha agat faoi phobail labhartha na hAraibise agus é a chur i láthair do ranga. Mar thoradh air sin, beidh go leor cineálacha téacsanna éagsúla san áireamh i do phunann. Tá roinnt samplaí thíos⁶ de théacsanna a d'fhéadfá a chur san áireamh.

⁵ Is féidir téacs a thabhairt ar gach táirge a bhaineann le húsáid teanga (teanga labhartha, scríofa, fhísiúil, nó ilmhódach). Ceanglaíonn téacsanna ilmhódacha an teanga le córais chumarsáide eile, mar shampla íomhánna, fuaim nó focal labhartha.

⁶ Tá na samplaí seo léiritheach amháin agus níl siad ceaptha a bheith uileghabhálach.

✓	Póstaeir, bróisiúir, grafaicí faisnéise, teachtaireachtaí téacs, blaganna, ríomhphoist, tuairiscí, tionscadail, podchraoltaí, breac-chuntais ar chuir i láthair...
✓	Téacsanna cruthaitheacha amhail cartúin, scéalchláir, gearrscéalta agus scéalta simplí, filíocht...
✓	Taifeadtaí fuaime/físe de chuir i láthair, taispeántais, agallaimh, comhráite agus rólímirt...
✓	Tráchtanna agus freagairtí pearsanta ar na téacsanna a léigh tú, scannáin atá feicthe agat nó ceachtanna a raibh spéis agat iontu.....

Bí cinnte réimse leathan téacsanna i bhformáidí éagsúla a chur ann le léiriú go bhfuil do chuid scileanna ag forbairt in go leor réimsí difriúla. Níl aon fhad ná líon focal leagtha síos do théacs. Is féidir le do chuid téacsanna a bheith an-ghearr agus an-simplí de réir mar a thosaíonn tú ag foghlaim Araibise agus éireoidh siad níos faide agus níos casta de réir mar a thagann feabhas ar do chumas teanga agus mar a éiríonn tú níos muiníní ag úsáid Araibise. Ná déan dearmad go gcaithfidh téacsanna a bheith barántúil agus cruthaithe chun críocha cumarsáide. Féach Aguisín A chun tuilleadh eolais a fháil.

3. An próiseas a thaifeadadh:

D'fhéadfadh dréachtaí éagsúla de théacs a bheith i do phunann, mar shampla má tá tú ag obair ar thionscadal nó ar thopaic a bhfuil spéis ar leith agat ann, d'fhéadfá a bheith ag iarraidh dul siar ar théacs faoi leith le himeacht ama chun feabhas a chur air, de réir agus a thagann feabhas ar d'inniúlacht teanga. Ag amanna eile d'fhéadfá a bheith ag obair ar thionscadal agus a bheith ag iarraidh pictiúir nó seatanna scáileáin a chur leis a léiríonn céimeanna difriúla de do chuid oibre. Tá gach píosa oibre atá mar chuid de d'eispéireas foghlama teanga mar chuid den phróiseas a bhaineann le saothar a bhailiú, agus baineann siad ar fad le do thuras foghlama dá bharr sin. Áirítear leis sin cleachtaí oibre baile, nótaí maidir le ceachtanna chomh maith le scrúduithe. Ní féidir a mheas gurb ionann gach obair agus "téacs chun críocha cumarsáide". Ina ainneoin sin, d'fhéadfadh go leor míreanna a bheith oiriúnach chun 'taifeadadh' a dhéanamh ar an bpróiseas foghlama.

4. Machnamh:

Cé go mbímid ar fad ag dul i ngleic le machnamh ar bhonn laethúil, tarlaíonn go leor de seo nuair a bhímid inár n-aonar agus ciúnas thart orainn. Ceadaíonn an phunann duit machnamh a dhéanamh ar do chuid foghlama ar bhealach níos struchtúrtha.

Cabhraíonn machnamh a dhéanamh ar do chuid oibre leat tú féin a thuiscint níos fearr mar fhoghlaimeoir. Cabhraíonn sé leat na rudaí a bhfuil tú go maith acu a shainaithint, mar aon leis na rudaí is mó a thaitníonn leat agus na rudaí is deacra duit, ionas gur féidir leat spriocanna a leagan síos le haghaidh feabhsúcháin.

Tá dlúthbhaint idir spriocanna a leagan síos agus machnamh a dhéanamh. Is féidir leat sos a ghlacadh chun machnamh a dhéanamh ar na spriocanna agus na haidhmeanna a bhfuil tú ag obair ina dtreo; is féidir leat spriocanna nó aidhmeanna nua a leagan síos bunaithe ar do mhachnamh leanúnach de réir mar a shainaithníonn tú réimsí ar gá duit obair a dhéanamh orthu. Chomh maith leis sin, is féidir leat am a ghlacadh chun machnamh a dhéanamh ar an eispéireas trí chéile maidir leis an Araibis a fhoghlaim. Chun cabhrú leat leis sin, tá teimpléid mhachnaimh ar fáil in [Aguisín B](#).



Fíor 2 Próiseas an mhachnaimh ar fhoghlaim na hAraibise

Gné thábhachtach amháin den mhachnamh is ea an féinmheasúnú. Ligeann féinmheasúnú duit do chuid oibre féin a mheas agus do dhul chun cinn féin a rianú mar fhoghlaimeoir teanga. I rith na sraithe sinsearaí, spreagfar thú féinmheasúnú agus piarmheasúnú a dhéanamh ar do chuid oibre. Pléifidh tú féin agus do mhúinteoir cad iad na hionchais atá ann do do chúrsa trí chéile agus d'aon aonad foghlama nó tasc⁷ ar leith. Má tá tú soiléir faoi na hionchais, beidh tú in ann do chuid oibre a mheas i gcoinne na n-ionchais seo. Chun cabhrú leat leis sin, tá seicliostaí féinmheasúnaithe ann sna hagusíní.

5. Do chuid oibre a roinnt agus a thaispeáint:

Is bealach uathúil é an phunann teanga chun a thaispeáint do dhaoine eile cé thú féin mar fhoghlaimeoir agus mar chainteoir Araibise. Bain úsáid as an deis seo chun do chuid oibre a roinnt, plé a dhéanamh ar obair aon scoláire eile agus an t-am a ghlacadh chun na píosaí is fearr agus/nó is ansa leat a thaispeáint, nó píosa a bhí an-dúshlánach duit. D'fhéadfá freisin píosa a chur le chéile in éineacht le daoine eile agus/nó do chuid oibre a chur i láthair an ranga. Mar shampla, d'fhéadfá taighde a dhéanamh ar scannán nó ar leabhar a bhfuil suim agat ann agus é sin a chur i láthair do ranga. D'fhéadfadh do mhúinteoir do phunann a úsáid chun plé a dhéanamh ar an dul chun cinn atá déanta agat le do thuismitheoirí nó le do chaomhnóirí agus/nó i dtuairiscí scoile. Ná déan dearmad, pléifear rogha téacsanna ó do phunann teanga le linn na béaltrialach freisin. Is deis í seo duit do chuid gnóthachtálacha a thaispeáint agus do chuid láidreachtaí agus do phearsantacht uathúil a chur i láthair.

⁷ Is ionann tasc agus gníomh a bhfuil cuspóir leis ina dteastaíonn úsáid a bhaint as inniúlachtaí teanga agus inniúlachtaí níos leithne chun sprioc nó toradh soiléir a bhaint amach. D'fhéadfadh go mbeadh réimse leathan gníomhartha i gceist le tascanna amhail pleananna a dhéanamh, cluiche a imirt, béile a ordú, nó nuachtán ranga a ullmhú trí obair ghrúpa. **Cuirtear deis ar fáil don scoláire úsáid a bhaint as teanga ar fhíor-chúis i dtascanna**

An phunann teanga: ceisteanna coitianta

Cén chuma atá ar phunann teanga?

Tá an phunann teanga solúbtha. Níl aon bhealach amháin ann chun punann a chur le chéile agus beidh punann teanga gach scoláire beagáinín difriúil.

An bhfuil an phunann teanga roghnach?

Níl an phunann teanga roghnach. Cruthóidh gach scoláire atá i mbun foghlama ar Araibis na hArdteistiméireachta punann teanga scoláire. Ná déan dearmad, pléifear rogha téacsanna ó do phunann teanga le linn na béaltrialach.

An féidir botúin a bheith i bpíosaí sa phunann teanga?

Ní leagtar béim sa phunann teanga ar phíosa oibre ‘foirfe’ a bheith ann gan aon bhotún, ach ar phróiseas déanta na dtéacsanna don chumarsáid. Is gnách d’fhoghlaimeoirí teanga botúin a dhéanamh toisc go dtugann siad eolas tábhachtach dúinn maidir le cad is féidir linn a dhéanamh agus cad ar cheart feabhas a chur air.

An gcaithfidh mé machnamh a scríobh do gach píosa oibre?

Is próiseas leanúnach é an machnamh. D’fhéadfadh sé a bheith ina chomhrá neamhfhoirmiúil idir tú féin agus do mhúinteoir, nó ina rud foirmiúil ina scríobhann tú nóta machnamhach ar phíosa oibre ar leith. An aidhm is mó atá leis ná foghlaim conas machnamh a dhéanamh ar do chuid oibre féin go neamhspleách agus measúnú a dhéanamh ar do chuid oibre féin, ionas gur féidir leat spriocanna a leagan síos agus do dhul chun cinn a rianú le himeacht aimsire. Cabhróidh sé seo leat na scileanna a theastaíonn uait chun a bheith i d’fhoghlaimeoir ar feadh an tsaoil a fhorbairt. Ná déan dearmad, is féidir leat na teimpléid mhachnaimh in [Aguisín B](#) a úsáid chun cabhrú leat.

An gcaithfidh mé píosaí oibre sa phunann teanga a athdhéanamh?

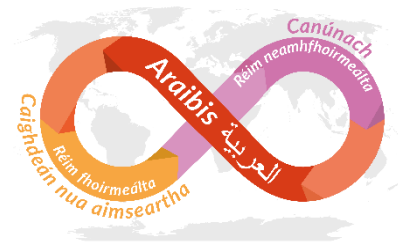
Ní gá duit obair i do phunann teanga a athdhéanamh. D’fhéadfadh aiseolas maidir le píosa oibre céimeanna difriúla a mholadh duit chun feabhas a chur ar do chuid oibre, ina measc sin obair a athdhéanamh, ach ní gá é sin a dhéanamh i gcónaí agus ní riachtanas é. Ná déan dearmad, is é an aidhm atá ann ná do dhul chun cinn a thaifeadh le himeacht aimsire.

An gcaithfidh baint a bheith ag cultúr na dtíortha ina labhraítear an Araibis le gach téacs?

Baineann do chuid oibre le torthaí foghlama na sonraíochta ina léirítear go bhfuil an dá shnáithe de shonraíocht na hAraibis fite fuaite ina chéile. Dá bharr sin, tacaíonn gach cumarsáid san Araibis le forbairt d’inniúlachta ilteangaí agus ilchultúrtha. Ní gá go mbeadh baint ag ábhar gach píosa go sonrach le cultúr na dtíortha ina labhraítear an Araibis, áfach. D’fhéadfadh baint a bheith ag téacsanna le do shaol laethúil agus le do chuid spéiseanna agus do thaithí freisin.

An gcaithfidh gach píosa oibre a bheith de réir na hAraibise Caighdeánaí Nua-Aimseartha?

Tá sé mar aidhm ag torthaí foghlama agus eispéiris Araibis na hArdteistiméireachta léiriú a thabhairt ar conas a úsáidtear an Araibis san fhíorshaol. Ar ndóigh, is féidir baint a bheith ag Araibis Chaighdeánach Nua-Aimseartha agus Araibis Chanúnach leis an gcumarsáid. Agus tú ag foghlaim na hAraibise, déanfaidh tú fiosrú ar go leor téacsanna barántúla amhail scannáin, amhráin, postálacha meán sóisialta, srl agus d'fhéadfadh go gcuimseofaí foirmeacha canúna d'Araibis leo sin, chomh maith leis an Araibis Chaighdeánach Nua-Aimseartha.



Fíor 4: Araibis Chaighdeánach Nua-Aimseartha agus Araibis

Conas agus cathain a thosóidh mé?

Cuirfidh tú le do phunann teanga i gcaitheamh an dá bhliain den tsraith shinsearach le treoir ó do mhúinteoir. Ná déan dearmad gurb ionann an Araibis a fhoghlaim agus turas foghlama teanga. Cabhróidh an phunann leat sa turas seo toisc gur spás ar leith é chun obair atá déanta agat a bhailiú agus an feabhas atá tagtha ar do chuid scileanna teanga le himeacht aimsire a thaispeáint. B'fhiú cuimhneamh ar roinnt céimeanna tábhachtacha i bhforbairt do phunainne teanga, a bhfuil cur síos orthu thíos.



Fíor 5: Céimeanna tábhachtacha i bhforbairt do phunainne

Céim 1: Ag Cur Tús Léi

- Roghnaigh formáid oiriúnach chun do chuid oibre a stóráil agus a roinnt
- Bí ag obair le do mhúinteoir chun spriocanna a leagan síos don fhoghlaim le léiriú sa phunann teanga de réir thorthaí foghlama na sonraíochta.
- Pleanáil do dheiseanna chun machnamh a dhéanamh ar do dhul chun cinn le do mhúinteoir

Céim 2: Do phunann teanga a chur le chéile

- Téacsanna a chur le chéile de réir thorthaí foghlama na sonraíochta
- Déan measúnú ar an obair go rialta agus déan machnamh ar cé chomh maith is a éiríonn léi do chuid spriocanna foghlama a léiriú de réir na dtorthaí foghlama
- Bain úsáid as an aiseolas chun spriocanna a leagan síos duit féin le feabhsú.

Céim 3: Cuid de do théacsanna a roghnú le plé a dhéanamh orthu sa bhéaltrial

- Roghnaigh téacsanna le plé a dhéanamh orthu le linn na béaltrialach⁷
- Déan plé ar na téacsanna a roghnaíonn tú le do chomhscoláirí agus le do mhúinteoir chun ullmhú don bhéaltrial, a bhfuil cur síos mionsonraithe uirthi sa chéad chuid eile.

⁷ Roghnóidh an scoláire, le tacaíocht óna mhúinteoir, an rogha téacsanna a phléifear sa bhéaltrial. Ba cheart don rogha téacsanna spéiseanna an scoláire a léiriú mar aon leis an méid a bhain sé amach agus a eispéiris foghlama i gcomhréir le torthaí foghlama an dá shnáithe. Úsáidfear na téacsanna a roghnófar chun comhrá agus plé a spreagadh ach ní dhéanfar measúnú orthu chun críocha teistiúcháin.

An phunann teanga agus measúnú seachtrach

Is é Coimisiún na Scrúduithe Stáit (CSS) a dhéanfaidh na trí chomhpháirt mheasúnaithe i dteistiúchán shonraíocht Araibis na hArdteistiméireachta a riar agus a mheasúnú, agus beidh béaltrial, cluastuiscint agus scrúdú scríofa mar chuid de sin. Ní dhéantar measúnú ar an bpunann teanga chun críocha teistiúcháin go díreach, é sin ráite, tá ról tábhachtach aici ó thaobh scrúdú scríofa agus cluastuiscint a ullmhú, agus tá ról tábhachtach aici sa bhéaltrial. Ná déan dearmad, cabhróidh an phunann teanga leat ullmhú do gach gné den mheasúnú don teistiúchán toisc go n-úsáidfídh tú í chun d'inniúlacht iomlán san Araibis a fhorbairt.

Ról na punainne sa bhéaltrial

Beidh ról ar leith ag an bpunann teanga sa bhéaltrial. Pléfidh tú rogha téacsanna ó do phunann teanga le linn na béaltrialach leis an scrúdaitheoir.

Beidh an bhéaltrial ar siúl le linn théarma 2 den séú bliain. Tabharfar thart ar 15 nóiméad do gach scoláire.

Beidh an méid seo a leanas mar chuid den bhéaltrial:

- comhrá ginearálta
- plé ar rogha téacsanna ó phunann teanga an scoláire.

Comhrá ginearálta a bheidh i gcuid den bhéaltrial. Díreofar sa chomhrá seo ar thopaicí coitianta atá ábhartha do shaol laethúil an scoláire agus a réimsí pearsanta spéiseanna i gcomhréir le torthaí foghlama na sonraíochta.

Plé ar rogha téacsanna ó do phunann teanga a bheidh i gcuid eile den bhéaltrial. Cuimseofar leis an bplé téacsanna a roghnaigh tusa le tacaíocht ó do mhúinteoir. Tá sé tábhachtach a thabhairt faoi deara, cé go n-úsáidfear na téacsanna a roghnaítear chun comhrá a spreagadh le linn na béaltrialach, ní dhéanfar measúnú ar na téacsanna chun críocha teistiúcháin. Ní thabharfaidh tú do phunann teanga isteach leat sa bhéaltrial.

Ciallaíonn sé sin go labhrófar faoi chuid de na téacsanna i do phunann is fearr a léiríonn do chuid foghlama agus do rannpháirtíocht leis na torthaí foghlama. Beidh tú in ann labhairt freisin faoi do thaithí ar do phunann a chur le chéile agus conas a chuir sé sin le do thuiscint atá ag fás ar an Araibis chomh maith le d'inniúlacht ilteangach agus ilchultúrtha⁸

Forbrófar rogha téacsanna mar chuid d'fhorbairt na punainne teanga le linn an dá bhliain den tsraith shinsearach. Ná déan dearmad gur cheart go léireodh an phunann teanga do chuid spéiseanna, gnóthachtálacha agus eispéireas foghlama i gcomhréir leis na torthaí foghlama ar fud an dá shnáithe agus na tuairisceoirí cáilíochta do chumarsáid ó bhéal, ar a bhfuil breac-chuntas ar an gcéad leathanach eile.

⁸ Sna sonraíochtaí don Araibis, sainmhínítear an t-ilteangachas mar “stór focal teangeolaíoch dinimiciúil agus forbartha de chuid an úsáideora/fhoghlaimora aonair ina dtarraingíonn sé ar a acmhainní agus a thaithí theangeolaíoch agus chultúrtha féin chun páirt níos iomláine a ghlacadh i gcomhthéacsanna sóisialta agus oideachais.”

Sainmhínítear an t-ilchultúrachas mar “In inniúlacht chultúrtha duine, ní bhíonn na cultúir éagsúla (náisiúnta, réigiúnach, sóisialta) ar a bhfuil fáil ag an duine taobh le taobh agus sin amháin; déantar comparáid agus codarsnacht eatarthu agus idirghníomhaíonn siad go gníomhach chun inniúlacht shaibhríthe, chomhtháite ilchultúrtha a tháirgeadh.”

Tuairisceoirí cáilíochta don bhéaltriall

Baineann na tuairisceoirí thíos leis an bhfoghlaim a bhaineann an scoláire amach sa Bhéaltriall.

	An scoláire a léiríonn leibhéal ard gnóthachtála	An scoláire a léiríonn leibhéal measartha gnóthachtála	An scoláire a léiríonn leibhéal íseal gnóthachtála
Cur i gcrích an Taisc	Is féidir leis an teachtaireacht a chur in iúl ina hiomláine agus go soiléir agus léiríonn leibhéal ard feasachta ar an réim iomchuí don chomhthéacs agus don spriocluacht éisteachta.	Is féidir leis an teachtaireacht a chur in iúl ar bhealach soiléir go leor le go dtuigfear í, léiríonn sé leibhéal maith feasachta ar an réim iomchuí donchomhthéacs agus don spriocluacht éisteachta.	Is féidir leis an teachtaireacht a chur in iúl go measartha soiléir, léiríonn sé leibhéal teoranta feasachta ar an réim iomchuí don chomhthéacs agus don spriocluacht éisteachta.
Idirghníomhú	Is féidir leis idirghníomhuithe a thosú, a chothú agus a chríochnú go muiníneach i gcomhráite gan script i réimse leathan de chásanna agus topaicí a mbeadh cur amach aige orthu.	Is féidir leis frásaí simplí díreacha a úsáid le hidirghníomhuithe a thosú, a chothú agus a chríochnú i gcomhráite gan script i gcásanna agus le topaicí a mbeadh cur amach aige orthu, má thacaíonn an t-idirghabhálaí leis.	Is féidir leis idirghníomhuithe a thosú, a chothú agus a chríochnú le muinín agus éifeachtacht theoranta i gcomhráite gan script ar chásanna agus topaicí a mbeadh an-chur amach aige orthu agus an t-idirghabhálaí ag comhoibriú leis.
Idirghabháil	Is féidir leis na príomhphointí i dtéacsanna a achoimriú faoi ábhair spéise agus is féidir leis tuilleadh ceisteanna a fhreagairt faoi shonraí (m.sh. carachtair, imeachtaí, eispéiris agus mothúcháin). Is féidir leis ceisteanna iomchuí a chur lena chinntiú go dtuigeann sé na coincheapa a míníodh. Is féidir leis straitéisí cumarsáide agus cúitimh a úsáid go cruthaitheach agus go feiliúnach chun cumarsáid a chothú.	Is féidir leis na príomhphointí a achoimriú i dtéacsanna, agus cúnamh a fháil ó mhodhanna eile in amanna chun cuidiú leis an gcumarsáid. Is féidir leis tuilleadh ceisteanna a fhreagairt faoi phríomhghnéithe i dteanga laethúil a úsáidtear go rímhinic. Is féidir leis ceisteanna simplí a fhreagairt ar mhaithe le soiléiriú agus chun an comhrá a choinneáil ar siúl. Is féidir leis straitéisí cumarsáide agus cúitimh a chur i bhfeidhm go cuí chun míthuiscintí a sheachaint.	Is féidir leis na príomhphointí a achoimriú i dtéacsanna gearra agus simplí, agus cúnamh a fháil ó mhodhanna eile le haghaidh a stóir theoranta chun cur leis an gcumarsáid. Is féidir leis a fhreagairtí ar phíosa oibre a chur in iúl, agus a mhothúcháin agus a smaointe a léiriú i dteanga shimplí. Is féidir leis ceisteanna fánacha a fhreagairt lena thaispeáint go dtuigeann sé an méid atá i gceist.
Inniúlacht ilteangach agus ilchultúrtha	Is féidir leis ardleibhéal feasachta agus tuisceana a léiriú ar na cultúir a bhaineann leis an Araibis, a bheadh oiriúnach don tasc agus dá chéim foghlama.	Is féidir leis leibhéal leorga feasachta agus tuisceana a léiriú ar na cultúir a bhaineann leis an Araibis, a bheadh oiriúnach don tasc agus dá chéim foghlama.	Is féidir leis fíorbheagán feasachta nó tuisceana a léiriú ar na cultúir a bhaineann leis an Araibis, a bheadh oiriúnach don tasc agus dá chéim foghlama.
Raon	Tá raon leorga teanga aige le go bhféadfadh sé cur síos soiléir a dhéanamh agus dearchtaí a chur in iúl maidir le bunús na dtopaicí ginearálta agus roinnt foirmeacha abairte níos casta in úsáid aige chun é sin a dhéanamh. Is féidir leis seicheamh nasctha líneach de phointí a dhéanamh.	Tá dóthain teanga aige le comhrá a dhéanamh, agus foclóir leorga aige chun é féin a chur in iúl, le beagán moilleadóireachta, ar thopaicí amhail an teaghlach, caitheamh aimsire agus spéiseanna, cúrsaí oibre, taisteal agus imeachtaí reatha. Is féidir leis gnéithe níos giorra a nascadh ina seichimh cheangailte.	Is féidir leis úsáid a bhaint as patrúin abairte bhunúsacha le frásaí atá foghlamtha de ghlanmheabhair aige, grúpaí de roinnt bheag focal/comharthaí agus foirmlí chun eolas teoranta a chur in iúl, i gcásanna simplí, gnáthlae. Is féidir leis nascóirí simplí a úsáid amhail 'agus', 'ach' nó, 'mar'.
Cruinneas agus líofacht	Is féidir leis leanúint leis ar bhealach sothuigte agus gan ach beagáinín stadanna nó moilleadóireachta ann nó é a bheith ag cuardach an fhriotail chuí agus gan ach fíorbheagán earráidí ann a n-eascródh míthuiscint astu. Déanann sé féincheartú nuair is cuí.	Is féidir leis é féin a chur in iúl ar bhealach intuigthe, ach stadanna a bheith ann, go háirithe le sleachta níos faide. Bíonn na nathanna a úsáideann sé go minic i gcásanna intuartha réasúnta cruinn.	Is féidir leis abairtí an-ghearra agus an-simplí a úsáid, agus a lán stadanna, moilleadóireachta agus athfhoirmithe iontu. Úsáideann roinnt struchtúr mar is ceart, ach déanann botúin bhunúsacha.

Tábla 4: Tuairisceoirí cáilíochta don bhéaltriall

An phunann teanga: ról an mhúinteora

Is é an scoláire atá freagrach as an bpunann teanga. Beidh ról tacúil ag an múinteoir ó thaobh fhorbairt phunann teanga an scoláire de. Tugtar samplaí ar an leathanach seo de na bealaí inar féidir leis an múinteoir fíis phunann teanga an scoláire a bhaint amach agus a chur ar chumas an scoláire a bheith inniúil, muiníneach agus ina fhoghlaimeoir teanga neamhspleách.

Soiléireacht a thabhairt

Is féidir cabhrú leis an scoláire luach intreach na punainne teanga a thabhairt faoi deara agus a sheachaint go bhféachfaí uirthi mar obair bhreise má bhítear soiléir faoi réasúnaíocht agus faoi chuspóir na punainne teanga ón tús ar fad agus má nasctar an obair le torthaí foghlama na sonraíochta. Pléitear ionchais an chúrsa trí chéile agus ionchais aon aonad foghlama ar leith. Má bhítear soiléir faoi na hionchais, beidh an scoláire in ann a chuid oibre a mheas i gcoinne na n-ionchas sin.

Am agus spás a ainmniú

Cinntear nach mbeidh deifir ar an scoláire an obair a chur i gcrích ag deireadh an chúrsa má thugtar am agus treoir go rialta, agus spreagfar é le cur lena chuid scileanna teanga de réir a chéile. Trí spás fisiciúil agus/nó ar líne a ainmniú don phunann atá inrochtana duitse agus don scoláire, cinntear go roinnfear obair an scoláire go héasca leatsa agus lena chomhscoláirí agus nach gcaillfear aon obair.

Aiseolas a chur ar fáil

Tá sé riachtanach aiseolas a thabhairt don scoláire chun foghlaim a fheabhsú toisc go mbíonn tionchar aige ar spreagadh an scoláire chun foghlama agus ar a chumas foghlama. Ba cheart go léireodh aiseolas éifeachtach na prionsabail seo a leanas, a bhfuil breac-chuntas orthu sna huirlisí úsáide Fócas ar an bhFoghlaim, Aiseolas Foirmiteach⁹:

✓	tá sé dírithe ar cháilíocht obair an scoláire
✓	baineann sé leis na critéir ratha
✓	sainaithníonn sé rath agus gnóthachtáil
✓	tugann sé moltaí le haghaidh feabhsúcháin
✓	spreagann sé smaointeoireacht an scoláire
✓	soláthraíonn sé dóthain ama le go dtarlódh an feabhsúchán



Fíor 6: Léaráid ar aiseolas foirmiteach

⁹ Fócas ar an bhFoghlaim, Aiseolas Foirmiteach, CNM, 2015, lch 5. Ar fáil ag https://ncca.ie/media/1925/assessment-booklet-3_en.pdf

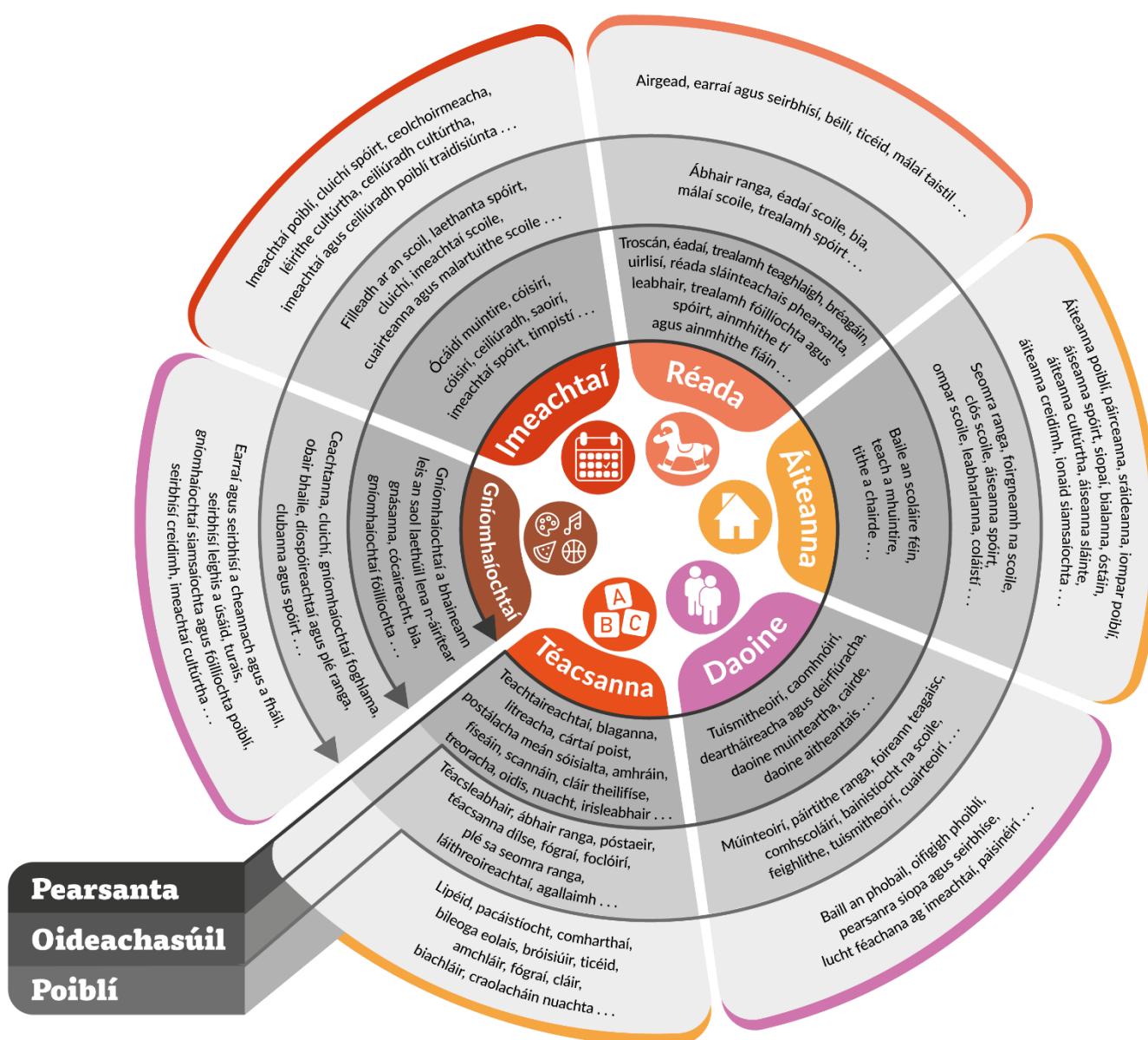
Scileanna féinmheasúnaithe a fhorbairt

An scoláire a threorú chun féinmheasúnú agus piarmheasúnú a dhéanamh ar obair i gcoinne na gcritéar comhaontaithe chun cabhrú leis tuiscint a fháil ar thábhacht an mhachnaimh agus a chuid dul chun cinn féin a rianú, le cinntiú go bhfuil na scileanna aige le bheith ina fhoghlaimeoir teanga neamhspleách.

Tá teimpléid don mhachnamh agus don fhéinmheasúnú ar fáil sna hagusíní. Tá na teimpléid léiritheach den chuid is mó agus níl siad ceaptha a bheith saintreorach.

Aguisín A: Réimsí d'úsáid teanga

Sa dá bhliain staidéir ar Araibis na hArdteistiméireachta, tabharfar tacaíocht duit inniúlacht teanga chumarsáideach a fhorbairt atá ag teacht den chuid is mó le bandaí A2 – B1 den [Imleabhar a Ghabhann leis an bhFráma Tagartha Comónta Eorpach](#). Mar úsáideoir bunúsach go húsáideoir neamhspleách, beidh tú ag idirghníomhú i gcásanna laethúla atá ábhartha do do shaol agus do do réimsí spéiseanna ar fud na réimsí **pearsanta**, **oideachasúla** agus **poiblí** d'úsáid teanga. Tacóidh téacsanna agus tascanna barántúla le do chuid foghlama a léiríonn eispéiris fíorshaoil i gcásanna dá leithéid. D'fhéadfadh an chairt thíos a bheith ina cabhair duit chun cásanna laethúla nó cásanna a bhfuil ábharthacht láithreach leo a shamhlú, tascanna barántúla a phleanáil agus/nó téacsanna a aimsiú nó a chruthú. Tá na samplaí léiritheach agus táscach amháin agus níl siad ceaptha a bheith uileghabhálach ar chor ar bith. Tugtar an comhthéacs do ghníomhaíochtaí teanga fíorshaoil sna réimsí úsáide teanga. I bhfianaise na slí ina n-úsáidtear teangacha, níor cheart go mbreathnófaí ar na trí réimse mar nithe dochta agus indeighilte, ach mar nithe a bhfuil sé d'aidhm acu comhthéacsanna barántúla, ábhartha a chur ar fáil don chumarsáid bhríoch san Araibis.



Fíor7: Samplaí léiritheacha de na réimsí ina n-úsáidtear an teanga san fhíorshaoil ar fud na réimsí úsáide teanga

Aguisín B: Teimpléid mhachnaimh

Tugtar teimpléid sa chuid seo chun tacú leat machnamh a dhéanamh ar do thuras foghlama teanga. Áirítear leis na leideanna:

- **Leideanna ginearálta machnaimh**

Cabhróidh na leideanna machnaimh seo leat spriocanna a leagan síos agus súil a choinneáil ar d'eispéirs foghlama teanga.

- **Leideanna a bhaineann leis an inniúlacht ilteangach agus ilchultúrtha**

Is é is aidhm do na leideanna seo cabhrú leat spriocanna agus cuspóirí a leagan síos chun an Araibis a fhoghlaim, machnamh a dhéanamh ar d'fheasacht ar an Araibis agus ar phobail ina labhraítear í, chomh maith le d'fheasacht ort féin mar fhoghlaimeoir teanga

- **Ráitis 'Is féidir liom'**

Tugtar na ráitis seo chun cabhrú leat féinmheasúnú a dhéanamh ar do dhul chun cinn ó thaobh an Araibis a fhoghlaim go neamhspleách agus le treoir ó do mhúinteoir.

Cuireadh le chéile iad maidir le torthaí foghlama na sonraíochta agus na tuairisceoirí 'is féidir liom' do leibhéil A2 – B1 den [Imleabhar a Ghabhann leis an bhFráma Tagartha Comónta Eorpach](#). Ní úsáidtear in ionad torthaí foghlama na sonraíochta iad, ach léiríonn siad samplaí den mhéid is féidir le foghlaimeoirí teanga a dhéanamh ag leibhéal ar leith go hiondúil. Is féidir leis sin cabhrú leatsa agus leis an múinteoir spriocanna a leagan síos do do chuid foghlama.

Is teimpléid léiritheacha iad agus ní hamhlaidh atá siad saintreorach. Seans gur mhaith leat cur leo, nó a bheith ag obair le do mhúinteoir chun do chuid leideanna machnaimh féin a chur le chéile atá nasctha le torthaí foghlama na sonraíochta.

الملحق "ب": قوالب التأمل

تقدم هذه الفقرة قوالب لمساعدتك في التأمل في رحلتك لتعلم اللغة.. تتضمن الأسئلة التوجيهية ما يلي:

- أسئلة توجيهية للتأمل العام
يمكن أن تساعدك هذه الأسئلة التوجيهية في تحديد الأهداف ومتابعة تجاربك في تعلم اللغة.
 - أسئلة توجيهية متعلقة بالكفاءة متعددة اللغات والثقافات
تهدف هذه الأسئلة التوجيهية إلى مساعدتك في تحديد الأهداف والمستويات المستهدفة لتعلم اللغة العربية، والتأمل في وعيك باللغة العربية والمجتمعات الناطقة بالعربية، بالإضافة إلى وعيك بذاتك كمتعلم لغة
 - عبارات "يمكنني أن"
الغرض من هذه العبارات مساعدتك في إجراء التقييم الذاتي لتقدمك في تعلم اللغة العربية بشكل مستقل وإرشاد من معلمك. تم تطويرها بالاستناد إلى مخرجات التعلم الواردة للمواصفة ومؤشرات عبارات "يمكنني أن" للمستويات A2 - B1 من الكتاب المصاحب للإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات. لا تحل هذه العبارات محل مخرجات التعلم الواردة في المواصفة، لكنها تقدم أمثلة على ما يمكن لمتعلمي اللغة القيام به عادةً عند مستوى معين. يمكن أن يساعدك هذا أنت ومعلميك في تحديد أهداف تعلمك.
- جميع القوالب توضيحية وليست إلزامية بطبيعتها. يمكنك إضافة المزيد إليها أو العمل مع معلمك لتطوير أسئلة تأمل خاصة بك ترتبط بمخرجات التعلم الواردة في المواصفة.

ال قالب 1: التأمل في جميع اللغات التي أتعلّمها وأستخدمها

A. هذا أنا كمتعلم:

اسمي هو		
وُلِدْتُ في		
أستخدم اللغات التالية	في المنزل:	مع الأصدقاء:

B. تعلمتُ أو ما زلتُ أتعلّم اللغات التالية في المدرسة

اللغة/اللغات:	منذ/من...	إلى

C. تعلمتُ أو ما زلتُ أتعلّم اللغات التالية خارج المدرسة (من خلال السفر، الزيارات، التبادلات، اللقاءات، إلخ):

اللغة/اللغات:	منذ/من...	إلى

D. خارج دروس اللغة، أستخدم/استخدمت هذه اللغات في مواقف مختلفة:

- في مدرستي، أثناء الأنشطة الترفيهية (مثل القراءة، مشاهدة التلفاز، استخدام الإنترنت)، في المنزل (داخل أسرتي، مع أفراد آخرين من المجتمع)

التاريخ	اللغة	الموقف (متى؟ أين؟ لماذا؟ مع من؟)	كيف يساعدني هذا في تعلم اللغات

ج. أحياناً أستخدم/استخدمت عدة لغات في الوقت نفسه أو أساعد أشخاصاً من ثقافات مختلفة يتحدثون لغات مختلفة، على سبيل المثال:

- لمساعدة شخص يتحدث لغة أخرى ولا يفهم شيئاً ما،
- لشرح شيء قرأته أو سمعته بلغة أخرى لشخص آخر،
- لمساعدتي في فهم نص.

التاريخ	اللغات المستخدمة	الموقف (متى؟ أين؟ لماذا؟ مع من؟)	كيف تعاملت مع الموقف؟ ما الذي ساعدني؟ ما الذي وجدته صعباً؟

ال قالب 2: أنا كمتعلم للغة العربية¹⁰

لماذا أتعلّم اللغة العربية؟
في اللغة العربية، أريد أن أكون قادرًا على
الأشياء التي أنجزتها في اللغة العربية ومتى
الأشياء التي أحب القيام بها في صف اللغة العربية
الأشياء التي أتقنها
الأشياء التي أجدها صعبة
بعض التجارب الثقافية البينية التي مررتُ بها والمتعلقة باللغة العربية

¹⁰ القوالب الموجودة في الملاحق هي لأغراض توضيحية فقط. يمكنك استخدامها كما هي و/أو تعديلها لتناسب احتياجاتك.

ال قالب 3: تحديد أهداف تعلم اللغة

تحديد الأهداف		التأمل	
التاريخ:	هدفی التالي فی تعلم اللغة العربية:	التاريخ:	إلى أي مدى حققْتُ هذا الهدف؟
			كيف أعرف ذلك؟
			ماذا تعلمت عن نفسي أو عن تعلم اللغة العربية؟
			كيف سيساعدني هذا في المستقبل؟
التاريخ:	هدفی التالي فی تعلم اللغة العربية:	التاريخ:	إلى أي مدى حققْتُ هذا الهدف؟
			كيف أعرف ذلك؟
			ماذا تعلمت عن نفسي أو عن تعلم اللغة العربية؟
			كيف سيساعدني هذا في المستقبل؟

القالب 5: التأمل في التجارب الثقافية البينية

أتعلم اللغة العربية منذ _____ من الأعوام _____ من الشهور _____ من الأيام		
أتعلم اللغة العربية	في المدرسة	في المنزل
إقامات لغوية		
أقمت في البلد/البلدان التالية حيث تُستخدم اللغة العربية:		

أقمت في بلد تُستخدم فيه اللغة العربية لمدة:		
حتى شهر واحد		
حتى 3 أشهر		
أكثر من 3 أشهر		
أقمت في البلد:		
لحضور دورة لتعلم اللغة		
لقضاء عطلة		
لدي أيضاً التجارب الثقافية البينية التالية المتعلقة بهذه اللغة:		

الشهادات والدبلومات		
عنوان الشهادة/الامتحان	المستوى (B2–A1)	سنة الحصول على الشهادة
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

أَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مِنْذُ _____ مِنَ الْأَعْوَامِ _____ مِنَ الشُّهُورِ _____ مِنَ الْأَيَّامِ
لَقَدْ عَاشَيْتُ ثَقَافَةَ هَذِهِ اللُّغَةِ بِالطَّرِيقِ التَّالِيَةِ (اِذْكُرِ التَّفَاصِيلَ)
لَقَدْ تِمَكَّنْتُ مِنْ اسْتِخْدَامِ هَذِهِ اللُّغَةِ فِي الْمَوَاقِفِ التَّالِيَةِ (أَدْخِلِ التَّوَارِيخَ) (2)
لَقَدْ تَعَلَّمْتُ عَنْ ثَقَافَةِ هَذِهِ اللُّغَةِ بِالطَّرِيقِ التَّالِيَةِ (اِذْكُرِ التَّوَارِيخَ) (3)

ال قالب 6: تقييم مهمة/مشروع

التخطيط لمهمة	
إلى ماذا أحتاج كي أكون قادرًا على إنجاز هذه المهمة؟	التاريخ
ما الذي أعرفه بالفعل في اللغة العربية مما سوف يساعدني على إنجاز هذه المهمة؟	
ما الكلمات والتعبيرات والتراكيب النحوية التي أحتاجها لإتمام هذه المهمة؟	
ما الموارد الأخرى التي أحتاجها لإتمام هذه المهمة؟	

تقييم مهمة	التاريخ
إلى أي مدى أثبتت المهمة بنجاح؟	
ما الذي يجعل هذا العمل جيدًا؟	
ما الجزء الذي كان أكثر إثارة في هذه المهمة؟	
ما الجزء الذي كان أكثر صعوبة؟	
ما الذي يمكن أن يجعل هذا العمل أفضل؟	
ما الكلمات والتعبيرات والتراكيب النحوية الجديدة التي تعلمتها ويمكن أن تساعدني في مهمة مشابهة في المستقبل؟	
ماذا تعلمت غير ذلك من هذه المهمة؟ • عن تعلم اللغة العربية؟ • عن المجتمع الناطق بالعربية؟ • عن نفسي؟	

القالب 7: التأمل في النصوص التي درستها*

اسم النص ¹¹	التاريخ
ماذا كان موضوع هذا النص؟	
ما الذي استمتعت به في هذا النص؟	
ما الذي لاحظته عن اللغة العربية في هذا النص؟	
ما الكلمات أو التعبيرات أو التراكيب الجديدة التي تعلمتها من هذا النص؟	
ما الذي لاحظته عن ثقافة المجتمعات الناطقة بالعربية في هذا النص؟	

¹¹ جميع منتجات استخدام اللغة—الشفهية، المكتوبة، البصرية، أو متعددة الأنماط— التي يمكن وصفها بالنصوص. النصوص-متعددة الأنماط تجمع بين اللغة وأنظمة أخرى للتواصل، مثل النصوص المطبوعة، والصور البصرية، والصوت والكلمة المنطوقة.

ال قالب 8: التأمل في استراتيجيات التواصل والتعويض الخاصة بي

تعلم اللغة العربية	
التاريخ:	مشكلة حديثة واجهتها عندما حاولت التواصل باللغة
	ماذا فعلت لحل المشكلة؟
التاريخ:	مشكلة حديثة واجهتها عندما حاولت التواصل باللغة
	ماذا فعلت لحل المشكلة؟
التاريخ:	مشكلة حديثة واجهتها عندما حاولت التواصل باللغة
	ماذا فعلت لحل المشكلة؟

القالب 9: التأمل في كيفية تعلمي اللغة العربية

تعلم اللغة العربية	
التاريخ:	ماذا أفعل لمساعدتي في تعلم اللغة العربية؟
	لماذا يفيد ذلك بالنسبة لي؟
	شيء جديد جربته:
	هل ساعدني ذلك؟ كيف؟
تعلم اللغة العربية	
التاريخ:	ماذا أفعل لمساعدتي في تعلم اللغة العربية؟
	لماذا يفيد ذلك بالنسبة لي؟
	شيء جديد جربته:
	هل ساعدني ذلك؟ كيف؟
تعلم اللغة العربية	
التاريخ:	ماذا أفعل لمساعدتي في تعلم اللغة العربية؟
	لماذا يفيد ذلك بالنسبة لي؟
	شيء جديد جربته:
	هل ساعدني ذلك؟ كيف؟

الملحق "ب": عبارات "يمكنني أن"

تتضمن هذه الفقرة عبارات "يمكنني أن" لمساعدتك في تقييم تقدمك في اللغة العربية. لا تحل هذه العبارات محل مخرجات التعلم الواردة في المواصفة، لكنها تقدم أمثلة على ما يمكن لمتعلمي اللغة القيام به عادةً عند مستوى معين. فهي توضيحية بطبيعتها وتوفر نقطة انطلاق لك عند تتبع تقدمك وتحديد أهداف للتحسين. وبناءً على ذلك، فهي تكمل مخرجات التعلم الواردة في المواصفة. توضح ما يمكن للتعلم عادةً القيام به عند مستوى معين من مقاييس الكتاب المصاحب للإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات. تذكر أن المواصفة الخاصة بشهادة التخرج في اللغة العربية متوافقة بشكل عام مع المستوى A2 – B1 من مقاييس الكتاب المصاحب للإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات. تتضمن عبارات "يمكنني أن" أيضاً أمثلة من المقاييس الأدنى لمساعدتك في تتبع تقدمك من البداية.

ستساعدك هذه القوائم في تقييم نفسك (العمود 1) وتقييم مهاراتك من قبل الآخرين، مثل المعلمين (العمود 2). للمعلومات التي لم تعرفها بعد، حدد مدى أهميتها لتعلمك اللغة (العمود 3 = الأهداف).

قد ترغب في استخدام الرموز التالية:

في العمود 1 و 2	في العمود 3
✓ يمكنني فعل ذلك في الظروف العادية	! ذلك هو هدف بالنسبة لي
✓✓ يمكنني فعل ذلك في الظروف العادية	!! هذه أولوية بالنسبة لي

قد ترغب أيضاً في العمل مع معلمك وزملائك في الصف لتطوير عبارات "يمكنني أن" الخاصة بك والمرتبطة مع مخرجات التعلم الخاصة بمواصفة اللغة العربية. ستجد قوائم فارغة لعبارات "يمكنني أن" في الصفحة 32 لمساعدتك في ذلك.

الاستقبال

الأهداف	تقييم من قبل الآخرين	تقييم من قبلي	الفهم الشفهي
			A1 يمكنني التعرف على الكلمات المألوفة والعبارات الأساسية جدًا المتعلقة بنفسي وعائلي والبيئة المحيطة المباشرة عندما يتحدث/يشير الناس ببطء ووضوح.
			A2 يمكنني فهم العبارات والمفردات الأكثر شيوعًا المتعلقة بالمجالات التي تهمني شخصيًا بشكل مباشر (على سبيل المثال: المعلومات الأساسية عن نفسي وعائلي، التسوق، الجغرافيا المحلية، التوظيف).
			يمكنني فهم النقطة الرئيسية في الرسائل والإعلانات القصيرة والواضحة والبسيطة.
			B1 يمكنني فهم النقاط الرئيسية للغة القياسية الواضحة في الأمور المألوفة التي أواجهها بانتظام في العمل، المدرسة، الأنشطة الترفيهية، إلخ.
			يمكنني فهم النقطة الرئيسية للعديد من برامج الراديو أو التلفزيون حول الشؤون الجارية أو المواضيع الشخصية أو الاهتمامات المهنية عندما يكون العرض بطيئًا وواضحًا نسبيًا.
			فهم القراءة
			A1 يمكنني فهم الأسماء والكلمات/الإشارات المألوفة والجميل البسيطة جدًا، التي تكون موجودة على الإعلانات والملصقات أو في الكالوجات على سبيل المثال.
			A2 يمكنني قراءة نصوص قصيرة جدًا وبسيطة.
			يمكنني العثور على معلومات محددة وقابلة للتوقع في المواد اليومية البسيطة، مثل الإعلانات والنشرات وقوائم الطعام والجدول الزمني، ويمكنني فهم الرسائل الشخصية القصيرة والبسيطة.
			B1 يمكنني فهم النصوص التي تتكون بشكل أساسي من لغة شائعة تُستخدم بشكل يومي أو في العمل.
			يمكنني فهم وصف الأحداث والمشاعر والأمنيات في الرسائل الشخصية.

الإنتاج

الأهداف	تقييم من قبل الآخرين	تقييم من قبلي	الإنتاج الشفهي
			A1 يمكنني استخدام عبارات وجمل بسيطة لوصف المكان الذي أعيش فيه والأشخاص الذين أعرفهم.
			A2 يمكنني استخدام سلسلة من العبارات والجمل لوصف عائلتي وأشخاص آخرين، وظروف المعيشة، وخلفيتي التعليمية، وعلمي الحالي أو الأحداث بشكل ساذج
			يمكنني ربط العبارات بطريقة بسيطة من أجل وصف تجاربي وأحداثي وأحلامي وأمالي وطموحاتي.
			B1 يمكنني إعطاء أسباب وتفسيرات باختصار للآراء والخطط.
			يمكنني سرد قصة أو نقل حبكة كتاب أو فيلم ووصف ردود فعل.
			الإنتاج الكتابي
			A1 يمكنني إنتاج عبارات وجمل بسيطة ومستقلة.
			A2 يمكنني كتابة سلسلة من العبارات والجمل المرتبطة بأدوات ربط بسيطة مثل "و"، و"لكن" و"لأن".
			B1 يمكنني كتابة نص مترابط وبسيط حول مواضيع مألوفة أو لدي اهتمام شخصي بها.

التفاعل

الأهداف	تقييم من قبل الآخرين	تقييم من قبلي	التفاعل الشفهي
			A1 يمكنني التفاعل بطريقة بسيطة بشرط أن يكون الشخص الآخر مستعداً لتكرار أو إعادة صياغة الأشياء بمعدل أبطأ ومساعدتي في صياغة ما أحاول التعبير عنه.
			يمكنني طرح والإجابة عن أسئلة بسيطة في مجالات الحاجة الملحة أو حول مواضيع مألوفة جداً.
			A2 يمكنني التواصل في المهام البسيطة والروتينية التي تتطلب تبادل معلومات بسيطاً ومباشراً حول مواضيع وأنشطة مألوفة.
			يمكنني التعامل مع التبادلات الاجتماعية القصيرة جداً، على الرغم من أنه لا يمكنني عادةً فهم ما يكفي للاستمرار في المحادثة بنفسه.
			B1 يمكنني التعامل مع معظم المواقف التي من المحتمل أن تحدث أثناء السفر في منطقة يتم التحدث فيها باللغة.
			يمكنني الدخول في محادثة غير مُعدة مسبقاً حول مواضيع مألوفة أو لدي اهتمام شخصي بها أو ذات صلة بالحياة اليومية (مثل العائلة، والهوايات، والعمل، والسفر، والأحداث الجارية).
			التفاعل الكتابي والإلكتروني
			A1 يمكنني نشر تحيات قصيرة وبسيطة كعبارات عن ما فعلته ومدى إعجابي بذلك، ويمكنني الرد على التعليقات بطريقة بسيطة جداً.
			يمكنني التفاعل ببساطة مع المنشورات والصور والوسائط الأخرى.
			يمكنني إتمام عملية شراء بسيطة جداً، وملء النماذج بالتفاصيل الشخصية.
			A2 يمكنني المشاركة في التفاعل الاجتماعي الأساسي، بالتعبير عن مشاعري، وما أفعله، أو ما أحتاجه، والرد على التعليقات بشكر أو اعتذار أو إجابات على الأسئلة.
			يمكنني إتمام المعاملات البسيطة مثل طلب السلع، وأستطيع متابعة التعليمات البسيطة، ويمكنني التعاون في مهمة مشتركة مع متحدث داعم.
			B1 يمكنني التفاعل حول التجارب، والأحداث، والانطباعات، والمشاعر بشرط أن أتمكن من التحضير مسبقاً.
			يمكنني طلب أو تقديم توضيحات بسيطة، ويمكنني الرد على التعليقات والأسئلة بشيء من التفصيل.
			يمكنني التفاعل مع مجموعة تعمل على مشروع، بشرط أن تكون هناك وسائل بصرية مثل الصور والإحصائيات والرسوم البيانية لتوضيح المفاهيم الأكثر تعقيداً.

النقل

الأهداف	تقييم من قبل الآخرين	تقييم من قبلي	نقل النص
			A1 يمكنني نقل معلومات بسيطة وقابلة للتوقع تُعطى في نصوص قصيرة وبسيطة مثل اللافتات والإشعارات والملصقات والبرامج.
			A2 يمكنني نقل النقاط الرئيسية في النصوص القصيرة والبسيطة حول مواضيع يومية ذات اهتمام فوري، بشرط أن يتم التعبير عن هذه النصوص بوضوح وباستخدام لغة بسيطة
			B1 يمكنني نقل المعلومات المقدمة في نصوص معلوماتية واضحة ومُنظمة بشكل جيد حول مواضيع مألوفة أو لدي اهتمام شخصي بها أو بخصوص الشؤون الجارية.
			نقل المفاهيم
			A1 يمكنني دعوة الآخرين للمساهمة باستخدام عبارات قصيرة وبسيطة.
			يمكنني استخدام كلمات/إشارات بسيطة لإظهار اهتمامي بفكرة وللتأكيد على فهمي.
			يمكنني التعبير عن فكرة ببساطة شديدة وطرح سؤال على الآخرين حول ما إذا كانوا يفهمونني وما هو رأيهم.
			A2 يمكنني التعاون والتنسيق في مهام عملية بسيطة، من خلال سؤال الآخرين عن آرائهم، وتقديم اقتراحات وفهم الردود، بشرط أن أتمكن من طلب التكرار أو إعادة الصياغة بين الحين والآخر.
			يمكنني تقديم اقتراحات بطريقة بسيطة لدفع المناقشة إلى الأمام، ويمكنني أن أسأل الآخرين عن آرائهم حول بعض الأفكار.
			يمكنني أن أساعد في تحديد مهمة باستخدام مصطلحات أساسية وأطلب من الآخرين المشاركة بخبراتهم.
			B1 يمكنني دعوة الآخرين للتحدث، لتوضيح سبب (أسباب) آرائهم أو لتفصيل النقاط المحددة التي طرحوها.
			يمكنني طرح أسئلة مناسبة للتحقق من فهم المفاهيم، ويمكنني إعادة جزء مما قاله شخص آخر لتأكيد الفهم المتبادل.
			نقل التواصل
			A1 يمكنني تسهيل التواصل من خلال إظهار ترحيبي واهتمامي بكلمات/إشارات وإشارات غير لفظية، عن طريق دعوة الآخرين للمساهمة، وتوضيح ما إذا كنت أفهم أم لا.
			يمكنني نقل التفاصيل الشخصية للآخرين ومعلومات بسيطة وقابلة للتوقع، بشرط أن يساعدني الآخرون في الصياغة.
			يمكنني التواصل باستخدام كلمات/إشارات بسيطة لدعوة الناس لشرح الأمور، والإشارة عندما أفهم و/أو أوافق.
			A2 يمكنني نقل النقطة الرئيسية لما يُقال في مواقف يومية قابلة للتوقع تتعلق بالاحتياجات والرغبات الشخصية.
			يمكنني التعرف على المواقف التي يرفض فيها الأشخاص شيئاً ما أو عندما تحدث صعوبات، وأستطيع استخدام عبارات بسيطة لطلب التواصل إلى تسوية أو اتفاق.
			أستطيع دعم ثقافة التواصل المشتركة من خلال تقديم الأشخاص، وتبادل المعلومات حول الأولويات، وطرح طلبات بسيطة للتأكيد و/أو التوضيح.
			B1 أستطيع التواصل بالمعنى الأساسي لما يُقال حول مواضيع تهمني شخصياً، بشرط أن يتحدث المتحدثون بوضوح وأن أتمكن من التوقف للتخطيط لكيفية التعبير عن الأشياء.

قوالب "يمكنني" فارغة

يمكن أن يساعدك هذا القالب عند تطوير عبارات "يمكنني" الخاصة بك المرتبطة بمخرجات التعلم للمواصفة.

			يمكنني
			يمكنني
			يمكنني
			يمكنني
			يمكنني
			يمكنني
			يمكنني
			يمكنني
			يمكنني
			يمكنني
			يمكنني
			يمكنني

Forléargas ar Leibhéil Chomhchoiteanna Tagartha FCTE

Léiríonn an forléargas seo nádúr forchéimnitheach na foghlama teanga. Gluaisfidh an scoláire trasna na leibhéil ar bhealach saoraídeach casta.

A1	A2	B1	B2	C1	C2
Féadann nathanna cainte laethúla agus coitianta a thuiscint agus a úsáid mar aon le habairtí an-bhunúsach a úsáidtear chun riachtanais de chineál nithiúil a shásamh. Féadann é féin agus daoine eile a chur in aithne agus ceisteanna a chur agus a fhreagairt faoi shonraí pearsanta, amhail an áit a bhfuil duine ina chónaí, daoine a bhfuil aithne aige orthu agus rudaí atá aige. Féadann caidreamh a dhéanamh ar bhealach simplí le duine eile chomh fada is go labhraíonn an duine sin go mall agus go soiléir agus go bhfuil sé sásta cuidiú a thabhairt dó.	Féadann abairtí agus nathanna cainte coitianta a bhaineann le réimsí lena ngabhann an ábharthacht is láithrí a thuiscint (m.sh. faisnéis an-bhunúsach phearsanta agus teaghligh, siopadóireacht, an ceantar áitiúil, fostaíocht). Féadann cumarsáid a dhéanamh le linn gnáth-thascanna simplí nuair nach bhfuil i gceist iontu ach malartú faisnéise díreach agus simplí maidir le gnáthchúrsaí coitianta. Féadann cur síos a dhéanamh i dtéarmaí simplí ar ghnéithe dá chúlra, dá gharthimpeallacht agus de cheisteanna a bhaineann le riachtanas láithreach.	Féadann na príomhphointí a thuiscint i ngnáthchaint shoiléir agus chaighdeánach ar chúrsaí coitianta a bpléitear go rialta leo san áit oibre, ar scoil, le linn caitheamh aimsire, srl. Féadann déileáil le formhór na gcásanna ar dócha iad a theacht chun cinn agus é ag taisteal i gceantar ina labhraítear an teanga. Féadann téacs atá simplí agus nasctha a tháirgeadh ar thopaicí a bhfuil cur amach aige orthu nó a bhfuil spéis phearsanta aige iontu. Féadann cur síos a dhéanamh ar eispéiris, ar eachtraí, ar mhianta, ar ábhair dhóchais agus ar uailmhianta agus cúiseanna achoimre a thabhairt le tuairimí agus le pleananna agus mínithe achoimre a thabhairt orthu.	Féadann na príomhsmaointe a thuiscint i dtéacsanna casta a bhaineann le topaicí nithiúla agus le topaicí teibí araon, lena n-áirítear díospóireachtaí teicniúla ina shainréimse spéise féin. Féadann caidreamh a dhéanamh go measartha líofa agus gan réamhsmaoineamh, a fhágann go mbítear in ann caidreamh rialta a dhéanamh le húsáideoirí na sprioctheanga gan brú a chur ar cheachtar duine. Féadann téacs atá soiléir agus mionsonraithe a tháirgeadh ar raon leathan ábhar agus míniú a thabhairt ar thuairim ar cheist thráthúil, agus na buntáistí agus na míbhuntáistí a bhaineann le roghanna éagsúla a chur in iúl.	Féadann raon leathan de théacsanna casta níos faide a thuiscint, agus an bhunbhrí intuigthe a aithint. Féadann é féin a chur in iúl go líofa spontáineach gan nathanna cainte a chuardach go rófhollasach. Féadann teanga a úsáid go solúbtha éifeachtach chun críche sóisialta, acadúla agus gairmiúla. Féadann téacs soiléir dea-struchtúrtha mionsonraithe a tháirgeadh ar ábhair chasta, agus a léiriú gur féidir leis úsáid rialaithe a bhaint as patrúin eagraíochtúla, as nascairí agus as seifteanna comhtháite.	Féadann a bheag nó a mhór gach cineál téacs a thuiscint. Féadann achoimre a dhéanamh ar fhaisnéis a fhaightear ó éagsúlacht d'fhoinsí labhartha agus scríofa, agus argóintí agus cuntais a athinsint i gcur i láthair comhleanúnach. Féadann é féin a chur in iúl go spontáineach, go han-líofa agus go beacht, agus miondifríochtaí céille a chur in iúl go cruinn go fiú faoi chúinsí níos casta.

Foinse: Comhairle na hEorpa, [An Fráma Tagartha Comónta Eorpach, Foghlaim, Teagasc, Measúnú, 2020](#)



NCCA

An Chomhairle Náisiúnaí
Curraíom agus Measúnachta
National Council for
Curriculum and Assessment